

الباب الأول

المقدمة

أ- أهمية البحث

الأدب هو عمل خيالي للمؤلف يعكس الواقع في حياة المجتمع. يكتب المؤلف أو الأديب بناءً على تجاربه الحياتية، سواء كانت تلك التجارب معرفة أو تفسيراً للأحداث التي تحدث في محيطه. علاوة على ذلك، يعد الأدب وسيلة للمؤلف لوصف حياة الإنسان بكل مشكلاتها. من هذا الوضع المليء بالمعاناة والاضطهاد، نشأت العديد من القصائد من بين الشعراء العرب. ومن بين هذه القصائد قصيدة "اعيرونا مدافعكم" للشاعر الدكتور عبد الغني تاميم.^١

يُعد الشعر أحد الأجناس الأدبية التي تتميز بطابعها الخيالي. فالشعر عمل أدبي يتقيد بالسجع والإيقاع، ويُعبر عن أفكار ومشاعر الشاعر تجاه أمر معين، يُصاغ بأسلوب جميل ومؤثر.^٢ ويُعد الشعر موضوعاً جديراً بالدراسة لما يحمله من معانٍ خفية تتطلب التفسير والتحليل من حيث الشكل والوظيفة والسياق. لذلك، يُعد الشعر مناسباً جداً للدراسة من منظور تداولي. البراغماتية فرع من فروع علم اللغة يدرس المعنى في السياق الذي يُستخدم فيه الكلام.^٣ ووفقاً لما ذكره ليفنسون (١٩٨٣م)، فإن البراغماتية تدرس العلاقة بين اللغ

^١ Wellek, R., & Warren, A. (٢٠١٤). Teori Kesusastraan (terj. Melani Budianta). Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama. Hal. ٩٤

^٢ Wuryani, W. (٢٠١٣). *Pesona karya Sastra dalam pembelajaran Bahasa dan Budaya Indonesia. Jurnal Semantic*, 2(2)

^٣ Abd Syukur Ibrahim, *Kajian Tindak Tutur*, ed. by Usaha Nasional, ١٩٩٣rd edn (USANA OFFSET PRINTING Surabaya-Indonesia, ١٩٩٣). hal ٤٨

والسياق الذي تُستخدم فيه، وتركز على كيفية إنتاج المعنى وفهمه وتأويله من قبل المتكلم والمستمع.^٤

إن اختيار شعر فلسطين كموضوع للبحث يتطلب النظر إلى نوعية القصيدة، نظرًا لأن نوع القصيدة قد يُظهر التأثير البلاغي في الأبيات التي تمتلئ بالكلمات ذات الدلالات الخاصة. ويُفهم ذلك من خلال موضوع القصيدة، وهو المعاناة والاضطهاد الذي يعاني منه الشعب الفلسطيني نتيجة الصراع المستمر مع الاحتلال الإسرائيلي. فمنذ عام ١٩٤٨م، حين وقعت نكبة فلسطين، تعرض الشعب الفلسطيني للتهجير القسري، وتدمير منازلهم، والاعتقال دون محاكمة، وتقييد حريته في التنقل. وقد تسببت هذه الأوضاع في معاناة وألم وفقدان وغضب شديد لدى الفلسطينيين.^٥ وغالبًا ما يُنظر إلى رد فعل العالم الإسلامي تجاه هذه المأساة بأنه غير كافٍ، فعلى الرغم من أن العديد من الدول الإسلامية تعبر عن تعاطفها ودعمها اللفظي للقضية الفلسطينية، إلا أن الأفعال العملية لمساندة الشعب الفلسطيني قليلة ونادرة، مما يسبب حالة من الإحباط العميق.

البراغماتية تدرس بُنية اللغة من الخارج، أي كيف تُستخدم الوحدات اللغوية في التواصل.^٦ وهذه الوحدات تُجسّد في الأفعال الكلامية. وكل فعل كلامي يحمل قصدًا معينًا، ويعكس عوامل تدفع المتكلم إلى استخدامه. وقد ذكر يول (٢٠٠٦م، ص ٨٢-٨٣): "الفعل الكلامي هو فعل يؤدي من خلال الكلام".^٧

وأشار سيرل (١٩٦٩م) إلى أن الفعل الكلامي يتضمن ثلاث مستويات: الفعل النطقي (locutionary act)، الفعل الإنجازي (illocutionary act)، والفعل التأثيري

^٤ Levinson, S. C. (١٩٨٣). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press. Hal. ٩

^٥ Ahmad H. Sa'di, and Lila Abu-Lughod (٢٠٠٧). "Nakba: Palestine, 1948, and the Claims of Memory." *Journal of Palestine Studies*, ٣٦(١), ٢٨-٥٥.

^٦ Wijana, I. D. P., & Rohmidi, M. (٢٠٠٩). *Dasar-Dasar Pragmatik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. Hal ٤

^٧ Yule, G. (٢٠٠٦) *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press. Hal ٨٢-٨٣

(perlocutionary act).^٨ وتركز هذه الدراسة على الفعل الإنجازي من خلال نظرية سيرل (١٩٧٩م). وسيتم تحليل الأبيات الشعرية من قصيدة "أعبرونا مدافعكم" للدكتور عبد الغني تميم بوصفها أفعالاً كلامية إنجازية. ومن بين الأبيات التي اكتشفها الباحث وتحتوي على أفعال كلامية إنجازية:

"أعبرونا مدافعكم ليوم... لا مدامعكم"^٩

يُعد هذا البيت مثالاً للفعل الكلامي الإنجازي من نوع التوجيهي حسب تصنيف سيرل (١٩٧٩م)، حيث يطلب المتكلم بشكل مباشر اتخاذ إجراء فعلي، وهو إقراض السلاح، بدلاً من الاكتفاء بالتعاطف اللفظي والدموع. ويظهر الفعل "أعبرونا" على هيئة فعل أمر يدل على طلب عملي.

وبالاعتماد على النص والسياق، يُعد هذا الفعل من أفعال الكلام الإنجازية التوجيهية التي تؤدي وظيفة الطلب. ويطلب المتكلم من المسلمين إدراك أن البكاء دون فعل لا يغير شيئاً من الواقع. وتكمن وظيفة هذا الطلب في حث المخاطب على تقديم دعم مادي وعملي بدلاً من الوقوف موقف المتفرج السلبي تجاه المعاناة. ومن الأبيات الأخرى:

"ولا أبكاك ذاك الطفل في هلع"^{١٠}

هذا التعبير هو فعل كلامي من نوع التعبيري بصيغة استفهام بلاغي، يعكس الحزن الشديد تجاه معاناة طفل يشعر بالخوف. وعلى الرغم من أن الجملة تُصاغ كسؤال، فإن الغرض ليس الحصول على إجابة، بل التعبير عن الحزن ولوم اللامبالاة. ويتجلى ذلك في الفعل "ولا

^٨ Searle, J. R. (١٩٦٩). *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*. Cambridge: Cambridge University Press. (hlm. ٢٢-٢٣, ٣٠-٣١)

^٩ قصيدة أعبرونا مدافعكم للدكتور عبد الغني التميمي (٢٠٠٩)

^{١٠} https://www.palestineremembered.com/GeoPoints/al_Jib_١٠٢٥/Article_١٣٠٩٣.html, ٢٣ mei ٢٠٢٤

^{١١} https://www.palestineremembered.com/GeoPoints/al_Jib_١٠٢٥/Article_١٣٠٩٣.html, Loc.

أبكاك"، حيث يوبخ المتكلم المستمع لعدم إحساسه بالتعاطف. وتكمن وظيفة هذا السؤال البلاغي في التعبير عن الحزن وانتقاد اللامبالاة، وهو نوع قوي من الأفعال التعبيرية يُستخدم لاستثارة الوجدان وبناء وعي أخلاقي لدى السامع. ومن الأبيات التي تستحق الدراسة أيضاً:

"بني الإسلام! ما زالت مواجعنا مواجعكم"^{١١}

هذا البيت يمثل فعلاً كلامياً من نوع التمثيلي، إذ يُعبّر عن وحدة الشعور والمعاناة بين المتكلم والمخاطب (المسلمين). وتُعبّر العبارة "مواجعنا مواجعكم" عن ترابط وجداني ومسؤولية مشتركة. وتكمن وظيفة هذا البيان في تذكير المسلمين بأن معاناة المتكلم هي معاناتهم أيضاً، مما يخلق شعوراً بالمسؤولية والتضامن. وتبين المعطيات أن هناك تنوعاً في أنواع ووظائف الأفعال الكلامية في كل بيت من أبيات شعر فلسطين. فقد وُجدت أفعال كلامية من نوع التوجيهية، التمثيلية، التعبيرية، الالتزامية، والإعلانية. ويظهر هذا التنوع مدى ثراء النص الشعري من حيث الدلالات والمقاصد. لذا، اهتم الباحث بدراسة هذه الأفعال بشكل أعمق.

وقد تم تناول موضوع الأفعال الكلامية في دراسات سابقة، مثل بحوث ستياسيه (٢٠١٧م)،^{١٢} بوشروي وآخرين (٢٠١٨م)،^{١٣} طارقيا (٢٠٢٣م)،^{١٤} سابوترا (٢٠٢٣م)،^{١٥}

UIN IMAM BONJOL
PADANG

^{١١} https://www.palestineremembered.com/GeoPoints/al_Jib_1020/Article_13093.html, Loc. It

الأفعال الكلامية الإنجازية التمثيلية في فيلم ابراهيم محمد رضا ورزي (دراسة (٢٠١٧) Nofi Setiasih
Skripsi, Universitas Islam Negeri Sunan Gunung jati. Bandung.

^{١٢} Ahmad Busyrowi, Tuti Harianty, Muhiqbal Sanjaya, Miswati Yuliansari "Analisis tindak tutur ekspresif dalam lirik lagu Ummi Kultsum Diwan: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab ١٠ (٢), ٩٤٨-٩٦٨, ٢٠١٨

^{١٣} Siti Muqissa Fathin Tarqia (٢٠٢٣) تحليل أفعال الكلام الإنجازية وفقاً لنظرية سيرل في فيلم الرسوم (٢٠٢٣) Universitas Islam Negeri Sunan Gunung jati. Bandung. (دراسة التداولية).

^{١٤} Rafly Saputra (٢٠٢٣) "فرحة" (الدراسة التداولية) Universitas Islam Negeri Sunan Gunung jati. Bandung.

فينانسيه وآخرين (٢٠٢٢م)،^{١٦} والامين (٢٠٢١م).^{١٧} وتُظهر هذه الدراسات أن نظرية الأفعال الكلامية تُستخدم على نطاق واسع في تحليل نصوص متنوعة باستخدام منهج تداولي، سواء بنظرية أوستين أو سيرل، مع التركيز على تحديد أنواع ووظائف الأفعال في سياقات معينة. أما هذا البحث، فيختلف في تركيزه على تحليل الأفعال الكلامية الإنجازية في نص شعري فلسطيني من تأليف الدكتور عبد الغني تميم، باستخدام نظرية سيرل (١٩٦٩م). ويحاول الكشف عن أنواع ووظائف الأفعال الكلامية في نص شعري غني بالرموز والقيم النصالية. وعليه، فإن الباحث يُركّز دراسته تحت عنوان: "الأفعال الكلامية الإنجازية في قصائد فلسطين للدكتور عبد الغني تميم (دراسة تداولية)"

ب- المشكلة وتحديدها

بناءً على خلفية المشكلة التي تم شرحها أعلاه، يمكن صياغة مشكلتين على النحو التالي:

- ١- ما هي أشكال أفعال الكلام الإنجازية الموجودة في قصيدة فلسطين للدكتور عبد الغني تميم؟
- ٢- ما هي وظائف أفعال الكلام الإنجازية الموجودة في قصيدة فلسطين للدكتور عبد الغني تميم؟

ولكي لا يتسع نطاق البحث ويصبح أكثر تركيزًا، يحتاج البحث إلى تحديد حدود المشكلة لكي يكون الباحث موجهًا ولا يكون نطاق النقاش واسعًا جدًا بحيث يمكن تحقيق هدف

^{١٦} Shindy Tresna Vinansih, Carolina Eka Vera Damayanti, Markhamah Markhamah tentang "Emotional Intelligence in Ekspresive Speaking Actions in Negeri 5 Menara Novel By Ahmad Fuadi" ٢٠٢٢

^{١٧} Habib al-Amien (٢٠٢١) لكامل كيلاني "ثمرة الخلاف" undergratuate thesis. Universitas Negeri Maulana Malik Ibarahim.

البحث. يرغب الباحث في تحليل الأفعال الكلامية الإنجازية الموجودة في قصيدة فلسطين للدكتور عبد الغني تميم.

ج- أهداف البحث وفوائده

بناءً على صياغة المشكلة المذكورة أعلاه، يمكن استخلاص الأهداف التالية للبحث:

١- لمعرفة أشكال الأفعال الكلامية الإنجازية الموجودة في قصيدة فلسطين للدكتور عبد الغني تميم.

٢- لمعرفة وظائف الأفعال الكلامية الإنجازية الموجودة في قصيدة فلسطين للدكتور عبد الغني تميم.

من الناحية النظرية، فإن البحث يهدف إلى إسهام في تطوير نظريات دراسات البراغماتيك، وكذلك مساعدة الباحثين المستقبليين خاصة في مجال الأفعال الكلامية الإنجازية، بالإضافة إلى توفير رؤية مفصلة ومحددة أكثر لنظرية الأفعال الكلامية الإنجازية.

من الناحية العملية، فإن البحث يمكن أن يكون مرجعاً ومصدرًا حديثاً للقراء، مما يساهم في نشر المعرفة حول الأفعال الكلامية التعبيرية. كما يمكن أن يوفر البحث رؤى حول الأفعال الكلامية الإنجازية الموجودة في قصيدة فلسطين للدكتور عبد الغني تميم.

د- توضيح الموضوع

١- الأفعال الكلامية الإنجازية

الفعل الكلامي الإنجازي (الفعل الإنجازي) هو فعل كلامي يُعرّف على أنه ليس فقط وسيلة لإخبار شيء ما أو نقل معلومة، بل يمكن أن يُستخدم أيضاً للقيام بفعل ما. وبعبارة أخرى، فإن الفعل الإنجازي يرتبط بالفعل الذي يقوم به المتكلم عند التعبير عن شيء ما.

ويتصل هذا النوع من الأفعال بالقيمة الموجودة في مضمون الجملة. في هذا البحث، يستخدم الباحث تصنيف "سيرل" (١٩٧٩م) في دراسة الأفعال الكلامية الإنجازية^{١٨}.

٢- الشعر الفلسطيني

الشعر الفلسطيني هو نتاج أدبي وُلد من الواقع الاجتماعي والسياسي والإنساني الذي يعيشه الشعب الفلسطيني.^{١٩} لا يُعد هذا الشعر مجرد تعبير جمالي، بل يُعدّ أيضاً وسيلة للمقاومة، وإثبات الهوية الثقافية، وشكلاً من أشكال التضامن مع المعاناة الناتجة عن الاحتلال والتهجير والعنف.^{٢٠} يتناول الشعر الفلسطيني موضوعات مثل النضال، والتضحية، والفقدان، والأمل، والحرية، والثبات على الإيمان. وقد اتخذ الشعراء الفلسطينيون من الشعر وسيلة لتوثيق تاريخ القمع وإيقاظ الوعي الجماعي، سواء داخل المجتمع الفلسطيني نفسه أو في أوساط المجتمع الدولي.^{٢١}

٣- الدراسات التداولية (البراغماتي)

بحسب "ليتش" (١٩٨٣م)، فإن التداولية هي فرع من فروع علم اللغة يدرس معاني الكلام في ضوء السياق.^{٢٢} وهذا يعني أن التداولية لا تركز فقط على المعنى الحرفي للكلام، بل تهتم بكيفية فهم المستمع لهذا الكلام بناءً على الظروف المحيطة به، مثل الزمان والمكان والعلاقات الاجتماعية، والهدف الاتصالي للمتكلم. ويؤكد "ليتش" أن فهم المعنى في التداولية يرتبط بمبدأ التعاون ومبدأ الأدب أو المجاملة في اللغة. مما يدل على أن التداولية تشمل الجوانب الضمنية في التواصل، مثل المعاني الضمنية، والمضمرات، والمقدمات، والأفعال الكلامية. ولذلك، فإن

^{١٨} Searle, J. R. (١٩٧٩). *Expression and Meaning: Studies in the Theory of Speech Acts*. Cambridge: Cambridge University Press. (hlm. ١-٣٠)

^{١٩} Darwish, M. (٢٠٠٣). *Unfortunately, It Was Paradise: Selected Poems*. Berkeley: University of California Press.

^{٢٠} Boullata, I. J. (١٩٩٠). *Contemporary Palestinian literature and culture*. Journal of Palestine Studies, ١٩(٣), ٧٧-٨٤.

^{٢١} Wicaksono, A. H. (٢٠١٦). *Sastra perlawanan dalam puisi-puisi Palestina: Kajian tematik*. Jurnal Humaniora, ٢٨(١), ٩٤-١٠٢.

^{٢٢} Leech, G. N. (١٩٨٣). *Principles of Pragmatics*. London: Longman. Hal. ٦

التداولية تعدّ مهمة في تحليل أشكال التواصل الأدبي مثل الشعر، لأن المعاني التي ينقلها الشاعر غالبًا ما تكون غير مباشرة، بل كامنة خلف اختياراته اللغوية وأسلوبه والسياق الثقافي والاجتماعي المحيط به^{٢٣}.

هـ- منهجية البحث

١- تصميم البحث

بناءً على صياغة المشكلة وأهدافها، استخدم الباحث في هذا البحث نوعًا من البحث الوصفي الكيفي، لأن النتائج التي تم الحصول عليها هي بيانات وصفية على شكل كلمات، عبارات، جمل، فقرات، وما إلى ذلك.^{٢٤} في جوهره، البحث الوصفي النوعي هو طريقة لدراسة وضع مجموعة من البشر، أو كائن معين، بهدف إعطاء وصف أو رسم أو لوحة بشكل منهجي وواقعي ودقيق للحقائق أو الظواهر المدروسة.^{٢٥}

في هذا البحث، استخدم الكاتب نظرية سيرل (١٩٩٧). يحاول هذا البحث شرح ظاهرة اللغة التي استخدمها الكاتب في القصيدة من خلال نهج الدراسات العملية الذي يتمثل في الفعل اللفظي التعبيري والذي يعمل في القصيدة العربية "اعيرنا مدافعكم" للشاعر عبد الغني تميم.

٢- البيانات ومصادرها

البيانات هي جميع المعلومات أو المواد التي توفرها الطبيعة (بالمعنى الواسع) والتي يجب أن يبحث عنها الباحث ويقدمها بشكل مقصود بما يتوافق مع المشكلة التي يتم دراستها.^{٢٦} أما

^{٢٣} Ibid. Hal ٨٠-٨٢

^{٢٤} Sugiyono, ٢٠١٢. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung : CV. Alfabeta.

^{٢٥} Cevilla, ١٩٩٣: *Pengantar Metode Penelitian*. Jakarta : Universitas Indonesia. Hal ٧٣

^{٢٦} Sudaryanto. *Metode linguistik*. Yogyakarta : Gajah Mada University Press. 1992. Hal 8

البيانات في هذا البحث فهي أفعال الكلام الإنجازية في قصيدة "فلسطين" للدكتور عبد الغني التميمي.

مصدر البيانات هو الأصل الذي تُستمد منه بيانات البحث. تُعد البيانات كموضوع للبحث عمومًا معلومات أو لغة تقدمها الطبيعة ويتم جمعها واختيارها من قِبل الباحث^{٢٧}. هذا البحث يعتمد على بيانات مكتوبة تتناول تحليل أفعال الكلام التعبيرية الموجودة في نص قصيدة عربية من خلال تحليل شكل ومعنى الكلمات، العبارات، الجمل، أو الفقرات التي تحتوي على أفعال الكلام الإنجازية وفقًا لنظرية سيرل (١٩٩٧). مصدر البيانات المستخدم في هذا البحث هو نص القصيدة (أَعِيرُونَا مَدَافِعَكُمْ) للدكتور عبد الغني التميمي، والتي يمكن الوصول إليها عبر الرابط التالي:

https://www.palestineremembered.com/GeoPoints/al_Jib_13093/Article_1025.html.

٣- جمع البيانات

تُعدّ تقنية جمع البيانات خطوةً مهمة في البحث النوعي، بما في ذلك في تحليل الأفعال الكلامية التداولية في هذه القصيدة. تشمل هذه التقنية أربع طرق تُستخدم لجمع المعلومات ذات الصلة بأسئلة البحث. وفي سياق البحث النوعي، يجب اختيار تقنية جمع البيانات بعناية لتناسب مع أهداف البحث ولتوفير بيانات غنية وعميقة.

بدأت عملية هذا البحث ب: (١) تتبّع البيانات من خلال البحث في نص القصيدة (قصيدة أعيرونا مدافعكم للدكتور عبد الغني التميمي)، والتي يمكن الوصول إليها عبر الرابط التالي:

^{٢٧} Sudaryanto. *Metode dan Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta : Duta Wacana Universty Press. ١٩٩٣. Hal ٣٤

https://www.palestineremembered.com/GeoPoints/al_Ji_b_1020/Article_13093.html (٢) بعد ذلك، قام الباحث باختيار البيانات

باستخدام تقنية الاستماع (الملاحظة)، وهي تقنية تتم من خلال الاستماع إلى اللغة المستخدمة، سواء كانت شفوية أو مكتوبة. والتقنية المستخدمة هنا هي تقنية الاستماع الحر غير التفاعلي (SLBC). ووفقاً لسوداريانتو (١٩٩٣)، فإن تقنية الاستماع الحر غير التفاعلي تعني أن الباحث لا يشارك مباشرة في التواصل، بل يقتصر دوره على المراقبة أو الاستماع فقط.^{٢٨} في هذا البحث، تمت هذه التقنية من خلال الاستماع إلى اللغة، ثم قراءة وترجمة محتوى القصيدة الفلسطينية بالكامل التي كتبها الدكتور عبد الغني التميمي. (٣) بعد ذلك، قام الباحث بنسخ البيانات من جديد. (٤) ثم تصنيفها إلى أنواع الأفعال الكلامية التداولية الموجودة في قصيدة فلسطين للدكتور عبد الغني التميمي.

٤- تحليل البيانات

يمكننا تعريف تحليل البيانات على أنه الطريقة التي يتبعها الباحث لحل المشكلة التي يدرسها، كما أشار إلى ذلك (سوداريانتو، ١٩٩٣: ٦) بأن تحليل البيانات هو جهد يبذله الباحث لمعالجة المشكلة الكامنة في البيانات مباشرة.^{٢٩} في هذا البحث، يستخدم الباحث تقنية المطابقة التداولية (البراغماتية في تحليل البيانات، كما شرحها (سوداريانتو، ١٩٩٣م). تقنية المطابقة التداولية هي تقنية تحليل يكون أداة تحديدها هي الشريك في الحديث أو السياق الاجتماعي والثقافي الذي يحيط بالخطاب.^{٣٠} وتستخدم هذه التقنية من أجل:

- (١) تحديد معنى الكلام في الشعر من خلال مراعاة السياق الاجتماعي والسياسي والأيدولوجي. (٢) تحديد نوع الفعل الكلامي استناداً إلى العلاقة بين المتكلمين والهدف الاتصالي. (٣) تصنيف وظائف الكلام استناداً إلى الغرض الاتصالي، مثل الدعوة، والمطالبة، والتلميح، أو التحفيز. (٤) ترميز بيانات الكلام وفقاً للنوع والوظيفة التي تم تحليلها، باستخدام

^{٢٨} Ibid_ Hal 36

^{٢٩} Sudaryanto, (١٩٩٣) Op. Cit. Hal ٦

^{٣٠} Ibid_Hlm 13

تصنيفات نظرية الأفعال الكلامية (التوجيهية، التمثيلية، التعبيرية، الالتزامية، الإعلانية). يتم ترميز كل بيانات تحليلية حسب نوع ووظيفة الفعل الكلامي باستخدام النظام التالي:

(أ) من حيث النوع:

النوع بالإنجليزية	النوع بالعربية	الرمز
Direktif	التوجيهية	توج
Representatif	التمثيلية	تمث
Ekspresif	التعبيرية	تعب
Komisif	الالتزامية	تزام
Deklaratif	الإعلانية	اعلا

جدول ترميز أنواع الأفعال الكلامية

(ب) ومن حيث الوظيفة:

الوظيفة بالإنجليزية	الوظيفة بالعربية	الرمز
Meminta	الطلب	طلب
Memerintah	الأمر	امر
Melarang	النهي	نهي
Memberitahukan	الإخبار	إخبا
Menegaskan	التأكيد	تأك
kesedihan dan kekecewaan	الحزن وخيبة الأمل	حزن
ucapan selamat	التهنئة	تهن
Marah	الغضب	غضب
Ancaman	التهديد	تهد
Sumpah	القسم	قسم
menetapkan	التعيين	تعي
menamai	التسمية	تسم

جدول ترميز وظائف الأفعال الكلامية

تم إجراء الترميز يعتمد على تصنيف الأفعال الكلامية الإنجازية الذي وضعه (سيرل, ١٩٩٧ م). وتشمل هذه التصنيفات: الأفعال الكلامية التمثيلية، التوجيهية، التعبيرية، الالتزامية، والإعلانية، حيث يتم تحليل كل منها وفقًا للوظيفة وسياق الكلام في الشعر.

و- اقسام البحث

ترتيب النقاش في البحث يعتبر أمرًا مهمًا جدًا لتقديم وصف لخطوات البحث والمشكلات التي سيتم مناقشتها من قبل الباحث. ترتيب النقاش في هذا البحث هو كالتالي:

الفصل الأول: يتضمن الخلفية، وصياغة وتحديد المشكلة، والأهداف والفوائد من البحث، والتعريف التشغيلي، والدراسات ذات الصلة، وطريقة البحث، وترتيب النقاش.

الفصل الثاني: يتضمن الإطار النظري للأفعال اللفظية العاطفية وفقًا لجون سيرل، حيث يدرس التعريف والأشكال والوظائف والمعاني العاطفية في القصيدة "اعيرنا مدافعكم".

الفصل الثالث: يتضمن عرض نتائج مناقشة البحث.

الفصل الرابع: الختام الذي يتضمن الاستنتاجات والتوصيات.